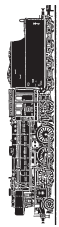


FLEISCHMANN 712301





4 005575 099462

Betriebsanleitung innenseitig
Operating instructions inside
Instructions de service au côté intérieur

Neuheit 2012

FLEISCHMANN

Maßstab: VIELFALT

Verpackung aufbewahren! · Retain carton! · Gardez l'emballage s.v.p.! · Verpakking bewaren! · Ritenero l'imballaggio! · ¡Conserve el embalaje! · Gem indpakningen!

01/ 0433-712301 BR
23.1 He



14 V ...

N

Maßstab: VIELFALT

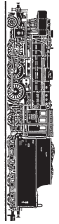
FLEISCHMANN

Maßstab: VIELFALT

N

Maßstab: VIELFALT

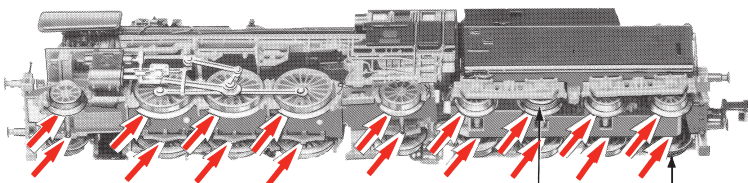
FLEISCHMANN 712301



Ölen: Geölt werden Lager und Getriebe nur an den gekennzeichneten Lagerstellen. Nur **FLEISCHMANN-Öl 6599** verwenden. Nur ein kleiner Tropfen pro Schmierstelle (→), sonst Überölung. Zur Dosierung die in der Verschlusskappe der Ölflasche angebrachte Nadel verwenden.

Lubrication: The bearings and gear-box should only be oiled at the bearing points marked. Only use **FLEISCHMANN oil 6599**. Only put a tiny drop in each place (→), otherwise it will be overoiled. An applicator needle is located in the cap of the oil bottle for your use.

Graissage: Il faut huiler les essieux et les engrenages uniquement aux endroits indiqués. N'utilisez que l'huile recommandée **FLEISCHMANN 6599**. Une seule goutte par point à lubrifier (→) afin d'éviter tout excès. L'aiguille montée dans le bouchon du petit flacon convient parfaitement à cet usage.



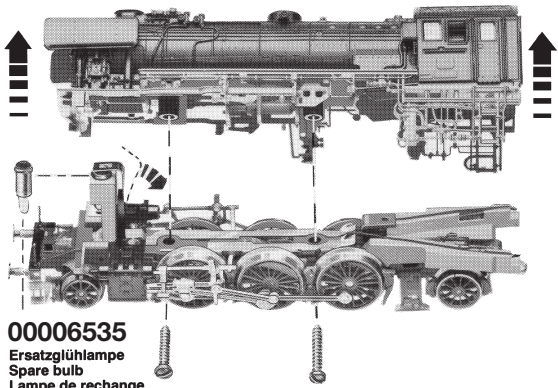
00547001
Ersatzhaftreifen
Spare friction tyres
Bandages de rechange

Ein Öffnen der Lok ist nur zum Lampenwechsel, ein Öffnen des Tenders nur zum Schleifkohlenwechsel und Ölen der Motorlager erforderlich.

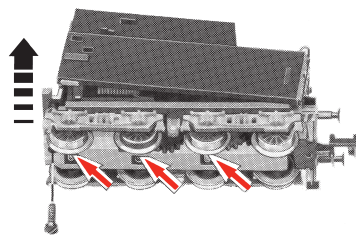
Opening the loco is only needed to replace the bulb, and opening the tender is only needed to replace the carbon brushes and to oil the motor.

Une ouverture de la locomotive n'est nécessaire qu'au changement de la lampe, une ouverture du tender n'est nécessaire qu'au changement des balais et pour le graissage du moteur.

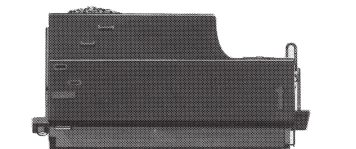
Gleis und Räder stets sauber halten
Keep tracks and wheels clean at all times
Les voies et roues doivent être tenues toujours propres



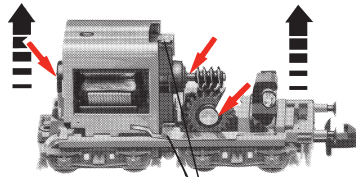
00006535
Ersatzglühlampe
Spare bulb
Lampe de rechange



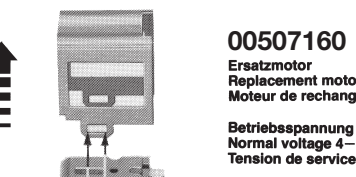
1



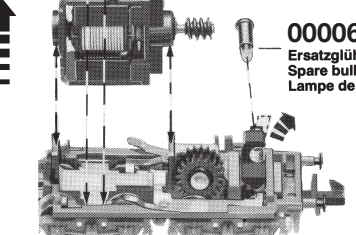
2



6518
Ersatzschleifkohle
Spare brushes
Balais de rechange



3



00507160
Ersatzmotor
Replacement motor
Moteur de rechange

Betriebsspannung 4–14 V =
Normal voltage 4–14 V =
Tension de service 4–14 V =

00006535
Ersatzglühlampe
Spare bulb
Lampe de rechange

Wir empfehlen, die Schmierstellen der Lok je nach Betriebsdauer und -bedingungen zu überprüfen und ggf. zu ölen.
We recommend to inspect the lubrication of the loco's bearings depending on the operational duration and -conditions and as a result, to oil them.
Nous recommandons pour inspecter la lubrification de l'endroit indiqués dépendant de la durée et les conditions opérationnelles et par conséquent, les huiler.



Kupplungstausch
Exchange coupling
Changement de attelages

STANDARD 9522	PROFI 9542
------------------	---------------

1. Mittels kleinem Schraubenzieher **Abdeckplatte** abziehen.
2. Kupplung herausnehmen, dabei auf Blattfeder achten.
1. Remove the **retaining bridle** with the aid of a small screwdriver.
2. Remove coupling, take care not to damage the flat spring.

1. Retirer la **barrette de retenue** au moyen d'un petit tournevis.
2. Enlever l'attelage, sans endommager le ressort à lames.

1. Neue Kupplung seitlich einstecken. Auf richtige Lage der Blattfeder achten.
2. **Abdeckplatte** wieder einstecken und fest einrasten.
1. Insert the new coupling in the correct position. Position the flat spring correctly.
2. Replace **retaining bridle**. Push in until correctly locked.

1. Introduire un nouvel attelage en correcte position. Veiller à ce que le ressort à lames suit en bonne place.
2. Remettre la **barrette de retenue** et bien verrouiller.